
[p1]

Den Eerw Heere D^r. Gezelle,

onderpastor

Handboogstrate

Kortryk

[p2]

Eerweerde Heer,

Hier twee woorden: Achterwaringe. In De Bo staat er achterwarege en achterwarigge¹ maar het woord achterwaringe en staat er niet in den zin in denwelken dat 't te Kortryk gebezigd wordt. Achterwaringe te Kortryk beteekent minne, garde-couche. 'K zegge te Kortryk want 't is daar dat ik dat woord dikwyls in dien zin meest gehoord heb. Maar heeft myn moeder dit woord medegebracht van Gheluwe en Meenen, of is 't Kortryksch, dat en kan ik niet verzekeren. Genoeg is 't en zoo vele dat zy dat altyd in dien zin gebruikt.

Bestaansel² uitgesproken bestansel. De Bo geeft het woord, maar men zou zeggen dat het oud is of beter verouderd. Dit woord wordt helder op gebezigd te Oostcamp.

Broomol³ is peize ik hetzelfde als Broowulf; een die veel Brood eet, zoodanig dat de weelde er van verloren gaat.

.....

- 1 Leonard Lodewijk De Bo, Westvlaamsch idioticon. Brugge: Gailliard, 1873, dl.1, p.22: "achterwarege, achterwarrige, v. Baker, warde, kraamverwaarster Kil . Achter - waerster . Ook achterwaarsterigge . "Den brandt quam inde coetse , deur dat haer achterwaersterigge de keerse had qualick bewaert . " (C. Vrancx)."
- 2 Leonard Lodewijk De Bo, Westvlaamsch idioticon. Brugge: Gailliard, 1873, dl.1, p190: Verwantschap, fr . parenté ; nabestaande, maagschap, fr . parent. (...)."
- 3 Vraag in Weetenswaardigheden. Bijblad van Loquela: (Meimaand 1887): "Wat beteekent het woord broomol in 't Rousselaersch deuntje:

Kindtje geboren,

de weelde verloren,

den broomol?"

De grate⁴ is peize ik voorzeker de ruggrate. Te Kortryk immers zegt men geheel dikwyls: 'k ga uj ruggrate instampen. – In verdreeg staan⁵ = être sous le coup d'une menace.

Vict. J. Coornaert

.....

- 4 Vraag in: Weetenswaardigheden. Bijblad van Loquela: (Meimaand 1887): "Wat beteekent de grate, in dit gram woord: "Zwijgt, of ik ga je de grate instampen?"; Geh. Kortrijk."
- 5 Vraag in: Weetenswaardigheden. Bijblad van Loquela: (Meimaand 1887): "Wat is "In verdreeg staan?" Geh. WinkelSint-Eloy."

Briefbeschrijving

Verzender	Coornaert, Victor Julien
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[04/06/1887]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87x133 wit papiersoort: recto met adres; verso horizontaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op verso linksboven: taalkundige notities; idem linksonder in de zijrand: taalkundige notities (inkt, verticaal, beide hand G.G.); op verso stukken tekst met inkt doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3586, achterwaringe
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14192

Inhoud

Incipit	Hier twee woorden: Achterwaringe. In De Bo staat
Samenvatting	woorden en antwoord op vragen uit Loquela (zie: Vragen. - Loquela. - Jrg.7 (1887) Bijblad Meimaand)
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[04/06/1887], [Brugge], Victor Julien Coornaert aan Guido Gezelle
Editeur	Miet Hubrechts; Marc Carlier (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
